

[EN] / [RU]



DIN Transformer Valves [EN] /

Трансформаторные клапана стандарта DIN [RU]

Brass and Bronze Transformer Valves according to DIN. Details and drawings ./ Латунные и бронзовые трансформаторные клапана. Детали и чертежи.



OSK Vana Sanayi Ltd. Şti.

Bakır Sok. No7 Perşembe Pazarı 34420

Karaköy

İstanbul / Turkey

тел : +90 212 237 65 37

факс : +90 212 250 63 45

info@oskvana.com

DRAIN VALVES FOR TRANSFORMER OIL | Rg5 BRONZE

PN6

дренажная задвижка для трансформаторного масла | Rg5 Бронза

DIN 42568

Materials / Материалы

| | |
|--|--------------------------------------|
| Body / Корпус | RG-5 Bronze / Бронза RG5 |
| Bonnet / Крышка | MS-58 Brass / Латунь MS58 |
| Disc / Заслонка | MS-58 Brass / Латунь MS58 |
| Seat Rings / Седло | RG-5 Bronze / Бронза RG5 |
| Bonnet Gasket / Прокладка | Frenzelid (Aramid Fibres and NBR) |
| Stem / Шток | MS-58 Brass / Латунь MS58 |
| Packing / Сальник | NBR (Nitrile Butadiene Rubber) / NBR |
| Packing Nut / Гайка сальника | MS-58 Brass / Латунь MS58 |
| Handwheel / Маховичок | Non-Metal |
| Handwheel Nut & Washer / Гайка & Шайба | Stainless Steel / Нержавеющая сталь |
| Gasket for Closing Cap / Прокладка для дренажной задвижки | Polyamide / Полиамид |

Picture / Рисунок



Product Description / Описание продукта

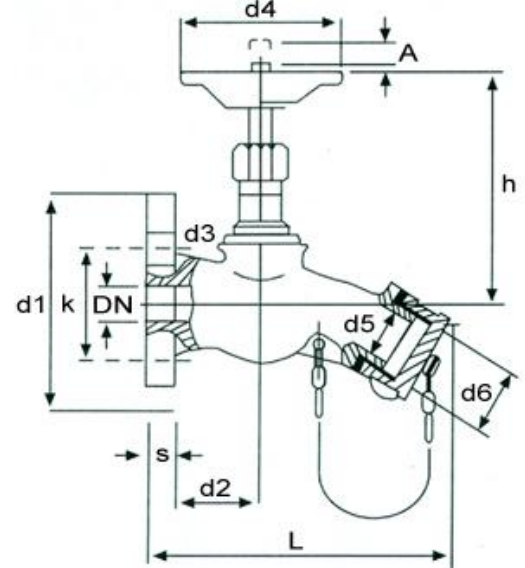
O.S.K. ÇAVUŞYAN Bronze Drain Valves for Transformer Oil, DN 15 and DN 32 convenient to take oil samples • body is made of RG5 (Bronze) • with NBR gland packing • seat with metal packing • flange connection is according to DIN 2501 PN 6 at the input • Outflow hole is concealed with male thread at the end • closing cap fastened with a chain to the main body

O.S.K. ÇAVUŞYAN Бронзовая дренажная задвижка для трансформаторного масла, Размер DN15 и DN32 • Они удобны при взятии образцов • Корпус сделан с бронзы Rg-5 • С NBR сальником • Седло с металлическим сальником • Фланцевые соединения при входе сделаны согласно стандарту DIN2501 PN 6 • Колпачек соединен с корпусом с помощью цепи

Technical Data / Технические данные

| | |
|------------------------------|-----------------|
| according to DIN 48562 | 6 bar for DN 15 |
| nominal pressure (PN): | 6 bar for DN 32 |
| Согласно стандарту DIN 48562 | 6 бар для DN 15 |
| Номинальное давление (PN): | 6 бар для DN 32 |

Drawing / Технические чертежи



Tests / Испытания

| | |
|---|---|
| Test Liquid / Жидкость для испытания | Water at room temp / вода комнатной температуры |
| Body Test / Испытание корпуса | 20 Bar / 20бар |
| Disc Test / Испытание заслонки | 20 Bar / 20бар |
| Test Standart No / № стандарта испытания | TS 457 |

Use / Применение

Transformer oil (maximum 10 bar, 120 °C) / Трансформаторное масло (max 10 бар, 120 °C)
Water (non-potable) / Вода (не питьевая)

Dimensions / Размеры Клапана

| DN | d1 | L | D2 | D3 | D4 | D5 | D6 | h | A | No. / Количество Отверстий | Kg / Масса |
|----|---------------|-----|----|------|----|------|------|-----|-----|----------------------------|------------|
| 15 | 80 | 112 | 44 | 11,5 | 62 | 15,5 | 3/4G | 105 | 5,5 | 4 | 1,10 |
| 32 | 90x90 квадрат | 130 | 57 | 14 | 78 | 31,5 | 1/4G | 135 | 12 | 4 | 2,20 |

Notice : Dimensions are given in millimeters / Важно: размеры указаны в миллиметрах

DRAIN VALVES FOR TRANSFORMER OIL | MS58 BRASS

PN6

дренажная задвижка для трансформаторного масла | MS58 Латунь

DIN 42568

Materials / Материалы

| | |
|---|--------------------------------------|
| Body / Корпус | MS-58 Brass / Латунь MS58 |
| Bonnet / Крышка | MS-58 Brass / Латунь MS58 |
| Disc / Заслонка | MS-58 Brass / Латунь MS58 |
| Seat Rings / Седло | MS-58 Brass / Латунь MS58 |
| Bonnet Gasket / Прокладка | Frenzelid (Aramid Fibres and NBR) |
| Stem / Шток | MS-58 Brass / Латунь MS58 |
| Packing / Сальник | NBR (Nitrile Butadiene Rubber) / NBR |
| Packing Nut / Гайка сальника | MS-58 Brass / Латунь MS58 |
| Handwheel / Маховичок | Non-Metal |
| Handwheel Nut & Washer / Гайка & Шайба | Stainless Steel / Нержавеющая сталь |
| Gasket for Closing Cap / Прокладка для дренажной задвижки | Polyamide / Полиамид |

Picture / Рисунок



Product Description / Описание продукта

O.S.K. ÇAVUŞYAN Brass Drain Valves for Transformer Oil, DN 15 and DN 32.

convenient to takeoil samples • body is made of MS-58 brass • with NBR gland packing • seat with metal packing • flange connection is according to DIN 2501 PN 6 at the input • Outflow hole is concealed with male thread at the end • closing cap fastened with a chain to the main body

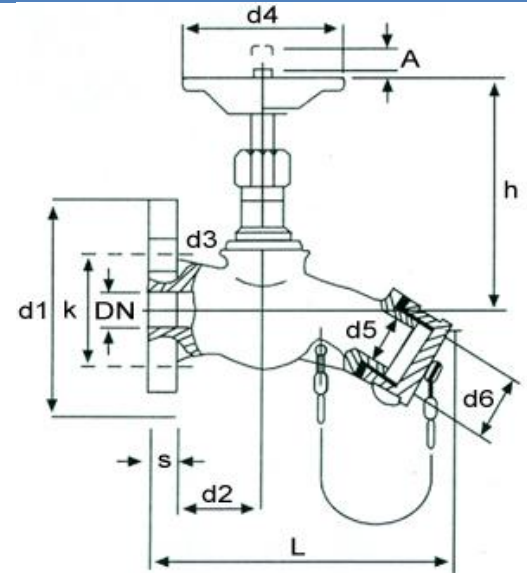
O.S.K. ÇAVUŞYAN Латунная дренажная задвижка для трансформаторного масла,

Размер DN15 и DN32 • Они удобны при взятии образцов • Корпус сделан с латуни MS-58 • С NBR сальником • Седло с металлическим сальником • Фланцевые соединения при входе сделаны согласно стандарту DIN2501 PN 6 • Колпачек соединен с корпусом с помощью цепи

Technical Data / Технические данные

| | |
|------------------------------|-----------------|
| according to DIN 48562 | 6 bar for DN 15 |
| nominal pressure (PN): | 6 bar for DN 32 |
| Согласно стандарту DIN 48562 | 6 бар для DN 15 |
| Номинальное давление (PN): | 6 бар для DN 15 |

Drawing / Технические чертежи



Tests / Испытания

| | |
|--|---|
| Test Liquid / Жидкость для испытания | Water at room temp / вода комнатной температуры |
| Body Test / Испытание корпуса | 20 Bar / 20бар |
| Disc Test / Испытание заслонки | 20 Bar / 20бар |
| Test Standart No / № стандарта испытания | TS 457 |

Use / Применение

Transformer oil (maximum 10 bar, 120 °C) / Трансформаторное масло (max 10 бар, 120 °C)

Water (non-potable) / Вода (не питьевая)

Dimensions / Размеры Клапана

| DN | d1 | L | D2 | D3 | D4 | D5 | D6 | h | A | No. / Количество Отверстий | Kg / Масса |
|----|---------------|-----|----|------|----|------|------|-----|-----|----------------------------|------------|
| 15 | 80 | 112 | 44 | 11,5 | 62 | 15,5 | 3/4G | 105 | 5,5 | 4 | 1,02 |
| 32 | 90x90 квадрат | 130 | 57 | 14 | 78 | 31,5 | 1/4G | 135 | 12 | 4 | 2,10 |

Notice : Dimensions are given in millimeters / Важно: размеры указаны в миллиметрах

FLANGED GATE VALVES WITH POSITION INDICATION | RG5 BRONZE

PN16

фланцевая задвижка с позиционером | Rg5 Бронза

DIN 3352-11

| Materials / Материалы | DN25–DN65 | DN80–DN100 | Picture / Рисунок |
|--|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------|
| Body / Корпус | RG-5 Bronze / Бронза RG5 | RG-5 Bronze / Бронза RG5 | |
| Bonnet / Крышка | MS-58 Brass / Латунь MS58 | RG-5 Bronze / Бронза RG5 | |
| Wedge / Створка | MS-58 Brass / MS58 Sari | RG-5 Bronze / Бронза RG5 | |
| Seat Rings / Седло | RG-5 Bronze / Бронза RG5 | RG-5 Bronze / Бронза RG5 | |
| Bonnet Gasket / Прокладка | Frenzelid | Frenzelid | |
| Stem / Шток | MS-58 Brass / Латунь MS58 | MS-58 (Brass) / Латунь MS58 | |
| Packing / Сальник | NBR / NBR | NBR / NBR | |
| Indicator / Индикатор | MS-58 Brass / Латунь MS58 | MS-58 (Brass) / Латунь MS58 | |
| Handwheel / Маховичок | MS-58 Brass / Латунь MS58 | MS-58 (Brass) / Латунь MS58 | |
| Handwheel Nut & Washer / Гайка & Шайба | Stainless Steel / Нержавеющая сталь | Stainless Steel / Нержавеющая сталь | |

Product Description / Описание продукта

O.S.K. ÇAVUŞYAN Bronze Flanged Gate Valves with Position Indicator;

Body is made of Rg-5 bronze • Bonnet and the wedge are made of MS-58 brass • Non-rising stem is made of MS-58 brass • Nominal pressure is PN 16 for DN 25 to DN 65 • DN 80 and DN 100 Flanged Gate Valves' body, bonnet and wedge are made of RG5 bronze • Other components are MS-58 brass.

O.S.K. ÇAVUŞYAN Бронзовая фланцевая задвижка с позиционером;

Корпус сделан с бронзы Rg-5 • Крышка и створка сделаны с латуни MS-58 • Невыдвижной шток сделан с латуни MS-58 • Номинальное давление для клапанов размера DN25-DN65 равняется PN16 • Корпус, крышка и створка фланцевых задвижек размеров DN 80 и DN 100 сделаны с бронзы RG5 • Другие компоненты сделаны с латуни MS-58.

Technical Data / Технические данные

according to DIN 3352-11
stable temperature up to 120 °C
16 bar nominal pressure (PN)

Согласно стандарту DIN 3352-11
Постоянная температура до 120°C
Номинальное давление 16 бар (PN16)

Tests / Испытания

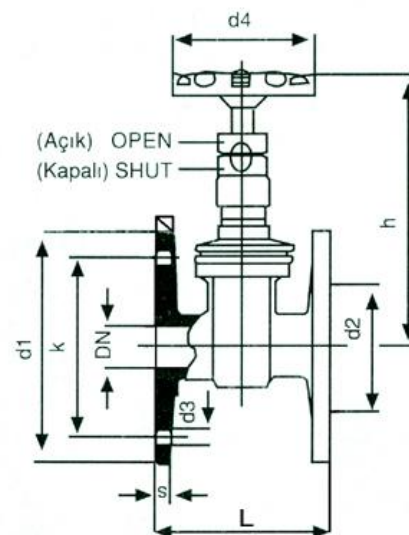
Test Liquid / Жидкость для испытания
Body Test / Испытание корпуса
Disc Test / Испытание заслонки
Test Standart No / № стандарта испытания

Water at room temp / вода комнатной температуры
20 Bar / 20бар
20 Bar / 20бар
TS 457

Use / Применение

Transformer oil (maximum 10 bar, 120 °C) / Трансформаторное масло (max 10 бар, 120 °C)
Water (non-potable) / Вода (не питьевая)

Drawing / Технические чертежи



Dimensions / Размеры Клапана

| DN | d1 | L | h | d4 | s | k | Количество Отверстий | d3 | Kg / Масса |
|-----|-----|-----|-----|-----|------|-----|----------------------|------|------------|
| 25 | 115 | 80 | 150 | 60 | 10 | 85 | 4 | 14 | 2,8 |
| 40 | 150 | 100 | 200 | 80 | 10,5 | 110 | | 5 | |
| 50 | 165 | 110 | 240 | 100 | 11,5 | 125 | | 7,3 | |
| 65 | 185 | 130 | 280 | 120 | 14 | 145 | | 10,2 | |
| 80 | 200 | 150 | 300 | 140 | 14 | 160 | 8 | 18 | 13,3 |
| 100 | 220 | 185 | 442 | 180 | 15 | 180 | | 20 | |

Notice : Dimensions are given in millimeters / Важно: размеры указаны в миллиметрах

FLANGED GATE VALVES WITH POSITION INDICATION | MS58 BRASS

PN16

фланцевая задвижка с позиционером | Ms58 Латунь

DIN 3352-11

Materials / Материалы

| | |
|--|--------------------------------------|
| Body / Корпус | MS-58 Brass / Латунь MS58 |
| Bonnet / Крышка | MS-58 Brass / Латунь MS58 |
| Wedge / Створка | MS-58 Brass / Латунь MS58 |
| Seat Rings / Седло | MS-58 Brass / Латунь MS58 |
| Bonnet Gasket / Прокладка | Frenzelid (Aramid Fibres and NBR) |
| Stem / Шток | MS-58 Brass / Латунь MS58 |
| Packing / Сальник | NBR (Nitrile Butadiene Rubber) / NBR |
| Indicator / Индикатор | MS-58 Brass / Латунь MS58 |
| Handwheel / Маховичок | MS-58 Brass / Латунь MS58 |
| Handwheel Nut & Washer / Гайка & Шайба | Stainless Steel / Нержавеющая сталь |

Picture / Рисунок



Product Description / Описание продукта

O.S.K. ÇAVUŞYAN Brass Flanged Gate Valves with Position Indicator;

Body, bonnet and the wedge are made of MS-58 brass • Non-rising stem and the position indicator are made of MS-58 brass •

Nominal pressure is PN 16 for DN 25 to DN 100

O.S.K. ÇAVUŞYAN фланцевая задвижка с позиционером;

Корпус, крышка и створка сделаны с латуни MS-58 • Невыдвижной шток и позиционер сделаны с латуни MS-58 •

Номинальное давление для клапанов размера DN25-DN100 равняется PN16.

Technical Data / Технические данные

according to DIN 3352-11
stable temperature up to 120 °C
16 bar nominal pressure (PN)

Согласно стандарту DIN 3352-11
Постоянная температура до 120°C
Номинальное давление 16 бар (PN16)

Tests / Испытания

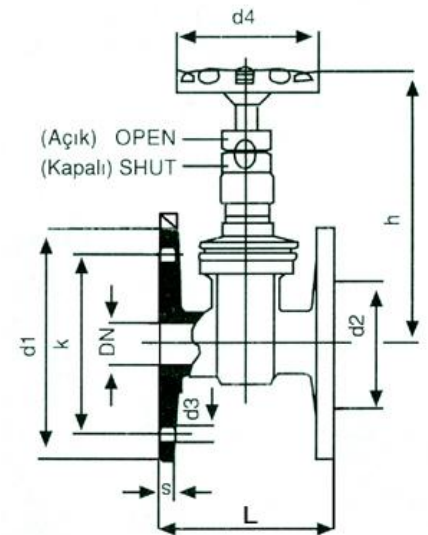
| | |
|--|---|
| Test Liquid / Жидкость для испытания | Water at room temp / вода комнатной температуры |
| Body Test / Испытание корпуса | |
| Disc Test / Испытание заслонки | 20 Bar / 20бар |
| Test Standart No / № стандарта испытания | 20 Bar / 20бар TS 457 |

Use / Применение

Transformer oil (maximum 10 bar, 120 °C) / Трансформаторное масло (max 10 бар, 120 °C)

Water (non-potable) / Вода (не питьевая)

Drawing / Технические чертежи



Dimensions / Размеры Клапана

| DN | d1 | L | h | d4 | s | k | Количество Отверстий | d3 | Kg / Масса |
|-----|-----|-----|-----|-----|------|-----|----------------------|------|------------|
| 25 | 115 | 80 | 150 | 60 | 10 | 85 | 4 | 14 | 2,8 |
| 40 | 150 | 100 | 200 | 80 | 10,5 | 110 | | 4,8 | |
| 50 | 165 | 110 | 240 | 100 | 11,5 | 125 | | 7,3 | |
| 65 | 185 | 130 | 280 | 120 | 14 | 145 | | 9,9 | |
| 80 | 200 | 150 | 300 | 140 | | 160 | 8 | 13 | |
| 100 | 220 | 185 | 442 | 180 | 15 | 180 | | 18,5 | |

Notice : Dimensions are given in millimeters / Важно: размеры указаны в миллиметрах

FLANGED GATE VALVES | RG5 BRONZE

фланцевая задвижка | Rg5 Бронза

PN16

DIN 3352-11

| Materials / Материалы | DN25–DN65 | DN80–DN100 | Picture / Рисунок |
|--|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------|
| Body / Корпус | RG-5 Bronze / Бронза RG5 | RG-5 Bronze / Бронза RG5 | |
| Bonnet / Крышка | MS-58 Brass / Латунь MS58 | RG-5 Bronze / Бронза RG5 | |
| Wedge / Створка | MS-58 Brass / Латунь MS58 | RG-5 Bronze / Бронза RG5 | |
| Seat Rings / Седло | RG-5 Bronze / Бронза RG5 | RG-5 Bronze / Бронза RG5 | |
| Bonnet Gasket / Прокладка | Frenzelid | Frenzelid | |
| Stem / Шток | MS-58 Brass / Латунь MS58 | MS-58 Brass / Латунь MS58 | |
| Packing / Сальник | NBR / NBR | NBR / NBR | |
| Packing Nut / Гайка сальника | MS-58 Brass / Латунь MS58 | RG-5 Bronze / Бронза RG5 | |
| Handwheel / Маховичок | MS-58 Brass / Латунь MS58 | MS-58 Brass / Латунь MS58 | |
| Handwheel Nut & Washer / Гайка & Шайба | Stainless Steel / Нержавеющая сталь | Stainless Steel / Нержавеющая сталь | |

Product Description / Описание продукта

O.S.K. ÇAVUŞYAN Bronze Flanged Gate Valves;

Body is made of Rg-5 bronze • Bonnet and the wedge are made of MS-58 brass • Non-rising stem is made of MS-58 brass • Nominal pressure is PN 16 for DN 25 to DN 65 • DN 80 and DN 100 Flanged Gate Valves' body, bonnet and wedge are made of RG5 bronze • Other components are MS-58 brass.

O.S.K. ÇAVUŞYAN Бронзовая фланцевая задвижка;

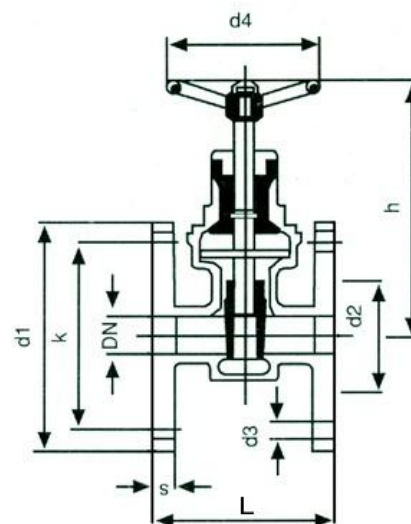
Корпус сделан с бронзы Rg-5 • Крышка и створка сделаны с латуни MS-58 • Невыдвижной шток сделан с латуни MS-58 • Номинальное давление для клапанов размера DN25-DN65 равняется PN16 • Корпус, крышка и створка фланцевых задвижек размеров DN 80 и DN 100 сделаны с бронзы RG5 • Другие компоненты сделаны с латуни MS-58.

Technical Data / Технические данные

according to DIN 3352-11
stable temperature up to 120 °C
16 bar nominal pressure (PN)

Согласно стандарту DIN 3352-11
Постоянная температура до 120°C
Номинальное давление 16 бар (PN16)

Drawing / Технические чертежи



Tests / Испытания

Test Liquid / Жидкость для испытания
Body Test / Испытание корпуса
Disc Test / Испытание заслонки
Test Standart No / № стандарта испытания

Water at room temp / вода комнатной температуры
20 Bar / 20бар
20 Bar / 20бар
TS 457

Use / Применение

Transformer oil (maximum 10 bar, 120 °C) / Трансформаторное масло (тах 10 бар, 120 °C)
Water (non-potable) / Вода (не питьевая)

Dimensions / Размеры Клапана

| DN | d1 | L | h | d4 | s | k | Количество Отверстий | d3 | Kg / Масса |
|-----|-----|-----|-----|-----|------|-----|----------------------|-------|------------|
| 25 | 115 | 80 | 115 | 60 | 11,5 | 85 | 4 | 14 | 2,66 |
| 40 | 150 | 100 | 145 | 100 | 12 | 110 | | 4,75 | |
| 50 | 165 | 110 | 160 | 120 | 14 | 125 | | 6,9 | |
| 65 | 185 | 130 | 230 | 120 | | 145 | | 9,7 | |
| 80 | 200 | 150 | 245 | 140 | 16 | 160 | 8 | 12,65 | |
| 100 | 220 | 185 | 340 | 180 | | 180 | | 19 | |

Notice : Dimensions are given in millimeters / Важно: размеры указаны в миллиметрах

FLANGED GATE VALVES | MS58 BRASS

фланцевая задвижка | Ms58 Латунь

PN16

DIN 3352-11

Materials / Материалы

| | |
|---|--|
| Body / Корпус | MS-58 (Brass) / Латунь MS58 |
| Bonnet / Крышка | MS-58 (Brass) / Латунь MS58 |
| Wedge / Створка | MS-58 (Brass) / Латунь MS58 |
| Seat Rings / Седло | MS-58 (Brass) / Латунь MS58 |
| Bonnet Gasket / Прокладка | Frenzelid (Aramid Fibres and NBR) |
| Stem / Шток | MS-58 (Brass) / Латунь MS58 |
| Packing / Сальник | NBR (Nitrile Butadiene Rubber) /NBR |
| Packing Nut / Гайка сальника | MS-58 (Brass) / Латунь MS58 |
| Handwheel / Маховичок | MS-58 (Brass) / Латунь MS58 |
| Handwheel Nut & Washer / Гайка & Шайба | Stainless Steel / Нержавеющая сталь |

Picture / Рисунок



Product Description / Описание продукта

O.S.K. ÇAVUŞYAN Brass Flanged Gate Valves;
 Body, bonnet and the wedge are made of MS-58 brass • Non-rising stem is made of MS-58 brass • Nominal pressure is PN 16 for DN 25 to DN 100.

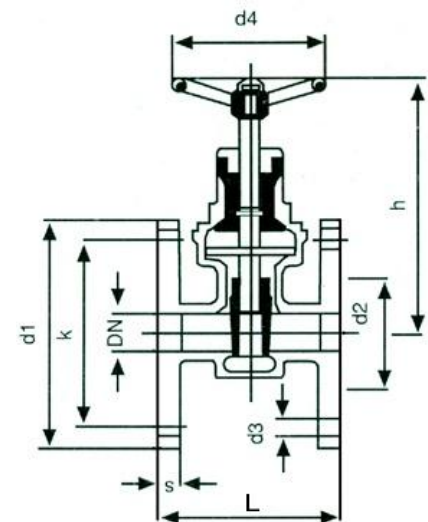
O.S.K. ÇAVUŞYAN Латунная фланцевая задвижка;

Корпус, крышка и створка сделаны с латуни MS-58 • Невыдвижной шток сделан с латуни MS-58 • Номинальное давление для клапанов размера DN25-DN100 равняется PN16.

Technical Data / Технические данные

| | |
|--|------------------------------------|
| according to DIN 3352-11 | Согласно стандарту DIN 3352-11 |
| stable temperature up to 120 °C | Постоянная температура до 120°C |
| 16 bar nominal pressure (PN) | Номинальное давление 16 бар (PN16) |

Drawing / Технические чертежи



Tests / Испытания

| | |
|---|--|
| Test Liquid / Жидкость для испытания | Water at room temp / вода комнатной температуры |
| Body Test / Испытание корпуса | 20 Bar / 20бар |
| Disc Test / Испытание заслонки | 20 Bar / 20бар |
| Test Standart No / № стандарта испытания | TS 457 |

Use / Применение

Transformer oil (maximum 10 bar, 120 °C) / Трансформаторное масло (тах 10 бар, 120 °C)
Water (non-potable) / Вода (не питьевая)

Dimensions / Размеры Клапана

| DN | d1 | L | h | d4 | s | k | Количество Отверстий | d3 | Kg / Масса |
|-----|-----|-----|-----|-----|------|-----|----------------------|-------|------------|
| 25 | 115 | 80 | 115 | 60 | 11,5 | 85 | 4 | 14 | 2,66 |
| 40 | 150 | 100 | 145 | 100 | 12 | 110 | | 4,6 | |
| 50 | 165 | 110 | 160 | 120 | 14 | 125 | | 6,9 | |
| 65 | 185 | 130 | 230 | 120 | | 145 | | 9,4 | |
| 80 | 200 | 150 | 245 | 140 | 16 | 160 | 8 | 12,35 | |
| 100 | 220 | 185 | 340 | 180 | | 180 | | 17,6 | |

Notice : Dimensions are given in millimeters / Важно: размеры указаны в миллиметрах